

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

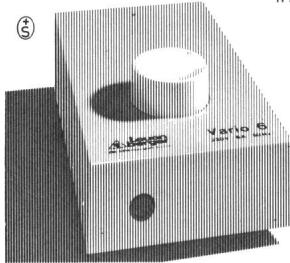
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vario 6

## elektronisches Steuergerät für Fluoreszenzlampen

### entscheidet über Funktionssicherheit und Betriebskosten

Hell und dunkel genügen heute nicht mehr. Die Anforderungen sind differenzierter geworden: Optimale Helligkeit ist Licht nach Mass. Vario 6 bringt für jedes Beleuchtungsproblem die individuelle Lösung – ob in Projektionsräumen, in Konferenzsälen, in Schulzimmern, in Spitälern oder bei Optikern. Mit Vario 6 lässt sich die gewünschte Helligkeit stufenlos zwischen 100 % und 10 % einstellen. Durch Fingerdruck auf den Regulier-Drehknopf kann das Licht in jeder Position ein- und ausgeschaltet werden. Speziell für Fluoreszenzlampen gebaut, lässt sich das Gerät auch fernsteuern. Mit Vario 6 können Sie Fluoreszenzlampen à 20, 40 oder 65 Watt regulieren. Obere Leistungsgrenze: 1300 VA.



H. Leuenberger AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
Lampen-Generalvertretung Radium  
CH-8154 Oberglatt  
Telefon 01/850 13 33  
Telex 53352



**Leuen  
berger**

7812/5

- 86% der Leser des **Bulletin SEV/VSE** sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL
- 91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide
- Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!
- **Bulletin SEV/VSE**  
Kompetent für die gesamte Elektrotechnik und Elektronik

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 207 86 32

## Wahlweise: Brugger papier- oder polymerisierte Kabel im Mittelspannungsbereich



**Polymerisierte  
Kabel**

**Papierisierte  
Kabel**



### Eigenschaften:

- Hohe Betriebssicherheit
- In der Praxis bewiesene lange Lebensdauer
- Hohe thermische Kurzschlussfestigkeit
- Wasserdichte und korrosionsbeständige Bleimantel oder Kupfer-, Stahl- und Aluminium-Wellmantel

### Eigenschaften:

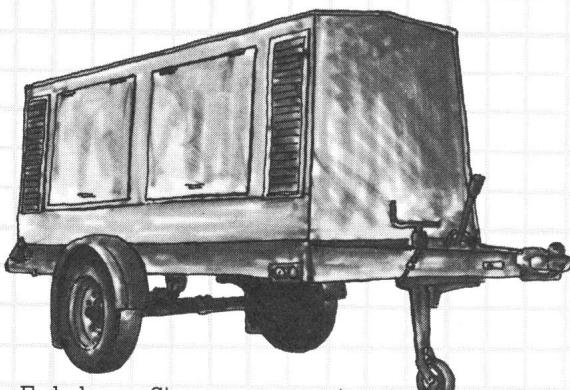
- Hohe Betriebssicherheit
- Isolation gegen Feuchtigkeit sehr widerstandsfähig
- Mit vernetzter Isolation erhöhte thermische Kurzschlussfestigkeit
- Leichte Verlegung und einfache Montage des Zubehörs

**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Tel. 056 4111 51

## Die überall Einsetzbaren.

Nach  
Mass.  
Von  
Senn.



Fahrbare Stromaggregate von Senn sind mit Benzin- oder Dieselmotoren ausgerüstet. Auf Wunsch schallgedämpft. Leistung bis 1000 kVA.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung.

**Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.**

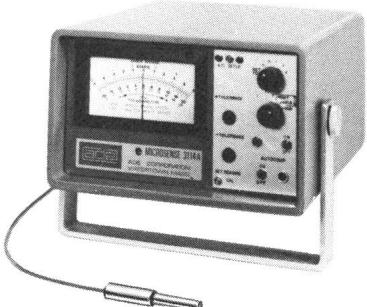
# SENN AG

Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland  
Telefon 062/4134 44 Telex 68 901

# Microsense

## Berührungslose Messkontrolle

bei hohen Drehzahlen



Zum berührungslosen Messen von Vibrationen bei hohen Drehzahlen, oder von statischen und dynamischen Form- und Bewegungsveränderungen von Konstruktionsteilen aus Metall, synthet. Materialien, Gummi, Glas, Porzellan, etc. mit glatter, rauher oder unregelmässiger Oberfläche.



### bakrona zürich ag

Merkurstrasse 61  
CH-8032 Zürich  
Telefon 01-47 83 66  
Telex 58822 bakzh ch

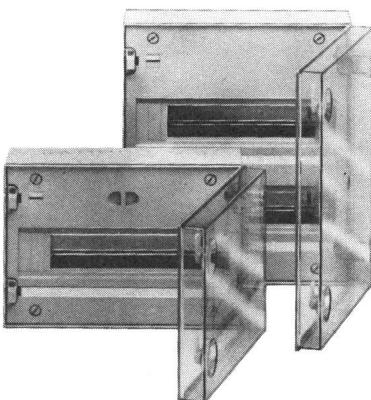
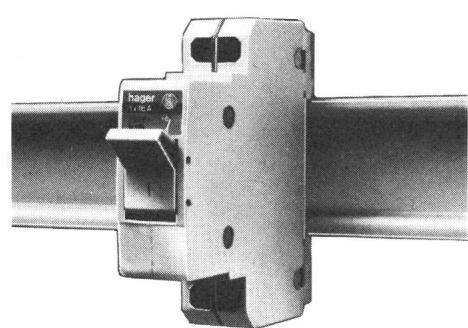
782

## Le printemps chez Hager

*faites  
des  
affaires !*

Demandez les  
conditions spéciales  
à votre fournisseur  
habituel !  
Une bonne surprise  
vous attend !

Coffrets apparents,  
semi-encastres et  
encastres.  
Disjoncteurs et  
appareillage de  
commande pour  
montage sur rail DIN.

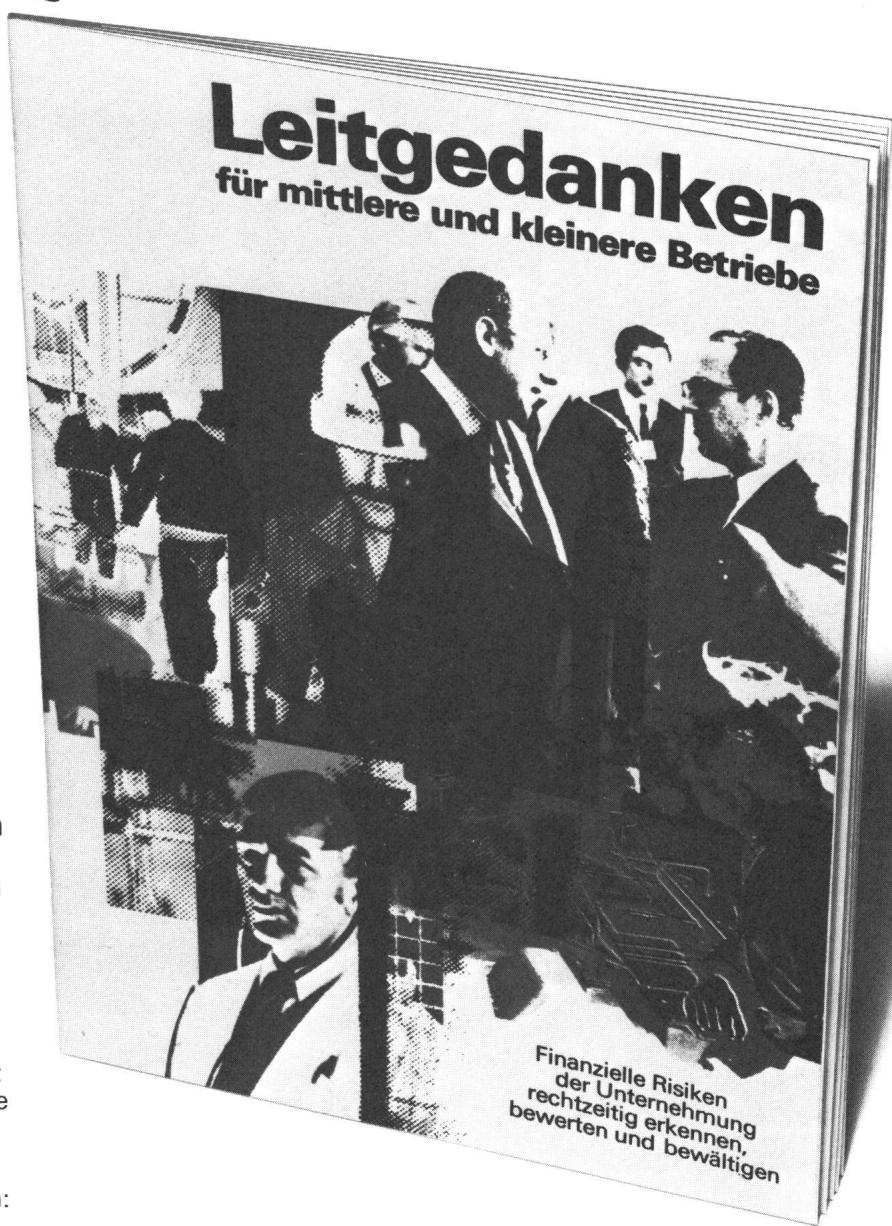


### translumen sa lausanne

75, route de Genève 1004 LAUSANNE Tél. (021) 241502 Telex 24056

**trl**

# Neu erschienen!



**Eine Kurzorientierung für Betriebsinhaber und leitende Mitarbeiter, welche finanzielle Risiken rechtzeitig erkennen, bewerten und bewältigen möchten.**

10 Seiten.

Zwei Beispiele, ein Sofortangebot.

Wir lassen diese Informationsschrift gerne jedem Interessenten durch die Post zustellen.

Bitte senden Sie den nebenstehenden Coupon einfach an:

Winterthur-Versicherungen  
Postfach 299  
8401 Winterthur

**winterthur**  
versicherungen

Immer in Ihrer Nähe.  
Auch im Ausland.

**Gutschein für ein Gratisexemplar**  
(Leitgedanken für mittlere und kleinere Betriebe)

L14

Vorname/Name: \_\_\_\_\_

Beruf/Stellung: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

► Postfach 299, 8401 Winterthur



## Licht ins richtige Licht gerückt!

Derungs bietet für jeden Arbeitsplatz das richtige Licht.  
Kompromisslos – zweckmäßig und formschön.  
Verlangen Sie  
unsere farbigen Prospekte bei:

**camille  
bauer**

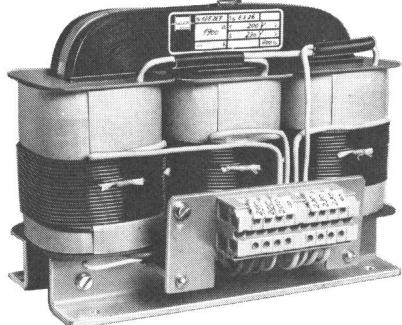
Camille Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros  
Tel. 061 22 88 00

Filialen in: Bern, Chur, Colombier, Grand-Lancy, Lugano, Zürich



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01 - 311 83 50

# Transformatoren mit Schnittband- kernen



AM

# **elastische Verbindungs-Technik**

Elastische Verbindungen –  
SFS Coltogum kann sie schaffen.  
Dank seinen ungewöhnlichen  
technischen Eigenschaften  
(ca. 70% Siliconanteil)  
stellt Coltogum vielerorts in  
der Industrie ein eigentliches  
Kolumbus-Ei dar.



Die Coltogum-  
Eigenschaften:  
pastöse,  
standfeste  
Konsistenz,  
füßig

Erschütterungen  
 dampft  
 (stossdämpfend), haftet auf  
 praktisch allen Werkstoffen,  
 alterungs- und witterungs-  
 beständig, wasserabweisend.  
 Temperaturfestigkeit: +200°  
 bis -60°. Isolationswiderstand  
 über  $1 \times 10^{14}$  Ohm x cm.

**Coltogum®**

Ein Schweizer Qualitätsprodukt  
von **SFS** 9435 Heerbrugg  
Verlangen Sie weitere Angaben  
mit Bemusterung bei

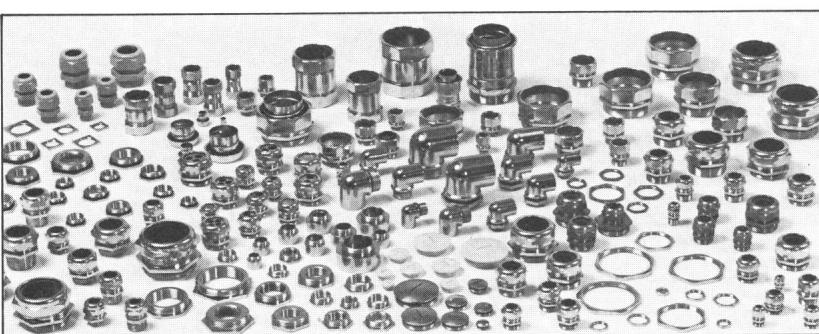
SFS

CH-9435 Heerbrugg  
Tel. 071 70 11 11 · Tx 77149

● **RADO-Kabelverschraubungen  
und -Schlauchnippel  
lassen Sie nie im Stich.**

● **Unser Sortiment wächst und wächst, damit  
wir Ihren Bedarf optimal abdecken können.**





The logo for Intrado, featuring the word "INTRADO" in a bold, sans-serif font. Below the text are two thick horizontal bars: a top bar with a slight upward curve at the ends and a bottom bar with a slight downward curve at the ends.

Verkauf durch VLE-Grossisten oder direkt durch

INTRADO AG, 6343 Rotkreuz

Elektrotechnische Befestigungselemente  
Haldenstrasse 1, Telefon 042/641027

Unser umfangreiches Sortiment an elektrotechnischen Befestigungselementen hat uns veranlasst, einen Katalog herauszugeben, der zusammen mit der beigefügten Preisliste eindrücklich dokumentiert, dass RADO-Produkte jedem Konkurrenzvergleich standhalten. Wir empfehlen Ihnen, diesen Katalog mit untenstehendem Gutschein kostenlos anzufordern, damit Sie unser Sortiment stets griffbereit haben.

## Katalog-Gutschein

Firma:

---

Sachbearbeiter:

---

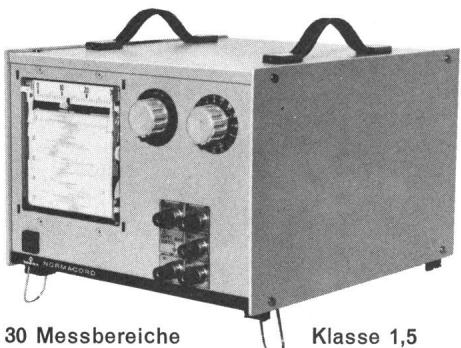
Strasse:

---

PLZ, Ort:

## **NORMACORD**

Tragbarer Universal-Linienschreiber



30 Messbereiche

Klasse 1,5

Robust  
Wartungsfrei  
Einfachste  
Bedienung

AC: 1,5 mA ... 6 A / 6 V ... 600 V<sub>eff</sub>

DC: 1,5 mA ... 6 A / 1,5 V ... 600 V

5 mA und 20 mA für Anschluss von Messwert-  
umformern

Frequenzbereich 15 ... 40 ... 500 ... 1000 Hz

Dämpfung kontinuierlich einstellbar

Schreibbreite 100 mm

Papiervorschübe ab 5 mm/h bis 72 m/h

Modernstes Registriersystem mittels aufsteckbarer  
Tintentankfeder

**Armin Zürcher AG**

Grubenstr. 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon (01) 461 17 50



Gummistecker und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
**Raccords en caout-  
chouc et matières  
plastiques incassa-  
bles**

Demandez notre  
catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**

1, Place du  
Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

**Zürich-City Jelmoli**

Wir suchen einen

### **Betriebselektriker**

Idealalter 30-35 Jahre

für die Behebung der vielseitigen Elektroproble-  
me und die Betreuung unserer umfangreichen An-  
lagen.

Telefon 220 45 75, Frau M. L. Gaisser  
St. Annagasse 18, 8021 Zürich.

43

## **Portland-Cementwerk Thayngen AG, 8240 Thayngen (SH)**

Wegen Pensionierung unseres Elektrikermeisters suchen wir auf Sommer/  
Herbst 1982 einen

## **eidg. dipl. Elektrikermeister**

Das Tätigkeitsgebiet umfasst die Führung unserer 5 Mann starken Elek-  
trikergruppe, die Verantwortung für den Unterhalt und die Revisionen un-  
serer elektrischen Anlagen sowie die Mithilfe bei der Planung von Neu- und  
Umbauten an diesen Anlagen.

Wir stellen uns einen Mann von etwa 30-40 Jahren vor mit entsprechender  
Meisterprüfung und Praxis in der Führung einer Arbeitsgruppe.

Zu bieten haben wir eine vielseitige, interessante Stelle mit der Verantwor-  
tung entsprechenden Entlöhnung, gute Sozialleistungen und ein angeneh-  
mes Betriebsklima.

Ihre Bewerbung wollen Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Ge-  
schäftsleitung einreichen. Für telefonische Rückfragen stehen Ihnen unse-  
re Herren K. Richard und H. Schlagenhauf gerne zur Verfügung.

**Portland-Cementwerk Thayngen AG, 8240 Thayngen**  
Telefon (053) 6 72 51

47

## Persönliche Entfaltung im Mittelbetrieb

Unser Auftraggeber ist ein führendes Industrie-Unternehmen auf einem Spezialgebiet des Elektroapparatebaus mit Sitz in einer landschaftlich reizvollen Gegend in der weiteren Umgebung von Zürich. Wir suchen für diese Firma einen

## Elektroingenieur als Chef des Bereiches Elektronik

Als enger Mitarbeiter des Technischen Leiters sind Sie verantwortlich für:

- die Entwicklung **neuer elektronischer Produkte** nach den Marktbedürfnissen
- die technische Betreuung vom Prototyp bis zur Serienfertigung
- die Sicherung des Qualitätsstandards
- die personell und fachlich kompetente Führung der unterstellten Mitarbeiter

Für diese sehr abwechslungsreiche Position sehen wir Kandidaten mit abgeschlossenem Studium als Elektroingenieur und praktischer Erfahrung in Entwicklung, Konzeption, Fabrikation industrieller Leistungselektronik oder Analogtechnik. Kreativität, zielbewusstes Arbeiten und die Bereitschaft zur Weitergabe persönlicher Erfahrungen und Erkenntnissen sind weitere gewünschte Qualitäten des zukünftigen Mitarbeiters.

Interessenten für diese selbständige, überdurchschnittlich honorierte Vertrauensstellung bitten wir, uns ihre Bewerbungsunterlagen zuzustellen. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Herr Betschart gerne zur Verfügung. Wir sichern Ihnen volle Diskretion zu und orientieren unseren Auftraggeber nur mit Ihrem ausdrücklichen Einverständnis.

49

 **ATAG**  
Allgemeine Treuhand AG

Allgemeine Treuhand AG, Personalberatung  
Postfach, 8022 Zürich, Tel. 01 / 201 77 77, int. 440

Interkantonales Technikum  
Rapperswil (Ingenieurschule)



An unsere Abteilung

## Elektrotechnik

suchen wir auf 1. November 1982 einen Hauptlehrer für folgende Fächer:

- **Messtechnik mit Praktikum**
- **Elektrizitätslehre**

Interessenten mit Hochschulabschluss und Freude an einer Lehrtätigkeit sind gebeten, ihre Bewerbungsunterlagen (mit Photo) bis spätestens 29. Mai 1982 an die Direktion des Interkantonalen Technikums Rapperswil, Postfach, 8640 Rapperswil, zu richten. Telephonische Auskunft erteilen der Direktor und der Abteilungsvorstand. Tel. 055/21 91 41.

46

L'ADMINISTRATION COMMUNALE LAUSANNOISE

cherche un

## INGENIEUR-ADJOINT

titulaire du diplôme d'ingénieur EPFZ ou EPFL ayant de la pratique dans la production et la distribution d'énergie électrique haute et basse tension.

Etre apte à diriger du personnel et avoir le sens de l'organisation.

Connaissance de la langue allemande souhaitée.

Le candidat devra être de nationalité suisse.

Offres manuscrites à adresser au service de l'électricité, Services Industriels, case postale 312, 1000 Lausanne 9

48

# Zellweger Uster

Unsere modernen Steuersysteme werden weltweit von den Elektrizitätsversorgungsunternehmen für die Lastoptimierung und Netzautomatisierung eingesetzt. Die internationale Marktbearbeitung wird von einer dynamischen Verkaufsorganisation – unterstützt von verschiedenen Tochtergesellschaften – wahrgenommen.

Zur Verstärkung der Verkaufsabteilung, die nebst den seit vielen Jahren etablierten Märkten in verstärktem Masse laufend neue Gebiete zu bearbeiten hat, suchen wir einen jungen und initiativen

## Elektroingenieur ETH oder HTL

dem wir in diesem zukunftsgerichteten Produktezweig eine herausfordernde Aufgabe in

## Verkauf und Projektierung

anzubieten haben. Seine Projektverantwortung innerhalb des ihm übertragenen Marktgebietes reicht von Akquisition über die Projektierung Offertausarbeitung, Verhandlungsführung bis zur Inbetriebsetzung beim Kunden (Europa und Übersee).

Möchten Sie mehr über diese entwicklungs-fähige Position erfahren? Wenn Sie nebst den für eine erfolgreiche Verkaufstätigkeit erforderlichen persönlichen Voraussetzungen einige praktische Erfahrungen in Entwicklung, Verkauf oder Anlagenprojektierung mitbringen, bitten wir um Ihre Kontaktnahme mit unserem Herrn W. Bosshard, Personalabteilung Produktebereiche und Verwaltung.

**Zellweger Uster AG**  
8610 Uster  
Telefon 01/940 67 11

**Zellweger  
USTER**

## Jetzt eine Stelle mit Zukunft wählen.

Für die Sektion Niederspannung und Fernmeldeweisen suchen wir initiativen

### Ingenieur HTL

Fachrichtung Elektrotechnik

für Projektleitung und Bau von Kabelanlagen im Zusammenhang mit

- Um- und Neubauten von Bahnhöfen und Eisenbahnstrecken
- Erneuerung des Fernmeldekabelnetzes infolge Einsatz moderner Lokomotiven und Triebfahrzeuge

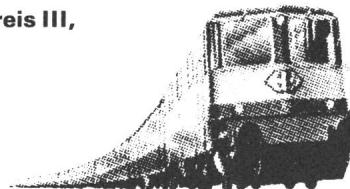
Wir bieten eine vielseitige und interessante Tätigkeit mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen, gute Sozialleistungen und weitere Vorteile.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. 45

**SBB, Bauabteilung Kreis III,  
Postfach, 8021 Zürich**

Tel. (01) 245 23 30 oder  
Tel. (01) 245 23 60

 **SBB**



**STADT CHUR**

Unser Direktor der Industriellen Betriebe wird auf Ende 1982 pensioniert. Die Stadt Chur sucht für die Elektrizitätsproduktion und -verteilung, das Gas- und das Wasserwerk einen kompetenten, fachkundigen und zielstrebigen

### Direktor

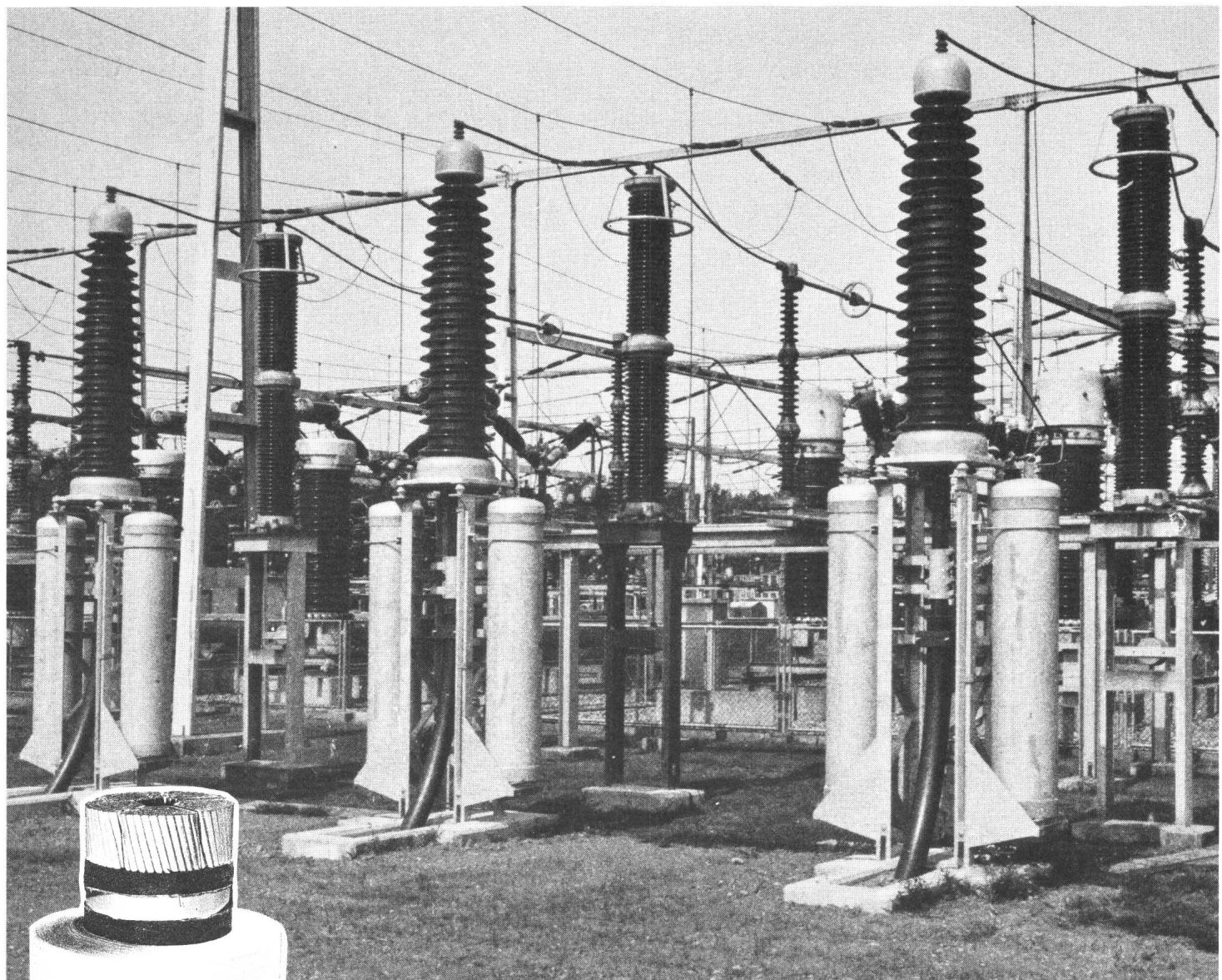
der die Gesamtleitung dieses vielschichtigen städtischen Betriebes übernehmen kann.

Erwünscht ist ein dipl. El. Ing. ETH Richtung Starkstrom oder allenfalls ein erfahrener Ing. HTL (Starkstrom) mit Praxis im Fachgebiet sowie in Führungs-aufgaben. Kenntnisse im Gas- und Wasserfach sind erwünscht, aber nicht Bedingung. Neben den eigentlichen Fachkenntnissen, die als selbstverständlich vorausgesetzt werden, legen wir vor allem Wert auf Erfahrung in leitender Stellung und im Führen eines grossen Personalkörpers.

Die Anstellungsbedingungen richten sich nach der städtischen Personalverordnung. Die Besoldung entspricht dem grossen Aufgabenbereich. Der Stellenantritt erfolgt nach Vereinbarung, nach Möglichkeit aber auf 1. Januar 1983.

Nähre Auskunft über diese Position erteilt der Vorsteher des Departementes III, Stadtrat Dr. H. Hatz.

Wir bitten Sie, Ihre ausführliche Bewerbung an das Personalamt der Stadt Chur, Rathaus, 7000 Chur, zu richten. Das Personalamt stellt auf Anfrage auch ein Personalblatt zur Verfügung. Termin 22. Mai 1982.



## NAHTLOSE ALUMINIUMWELLMÄNTEL

garantieren jahrzehntelangen sicheren Betrieb von

### HOCH- UND HÖCHSTSPANNUNGSKABELN

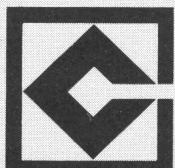
unter Oel- oder Gasdruck oder mit synthetischen Isolationen

Die weiteren Vorteile: – grössere Verlegelängen

- höhere Kurzschlussbelastbarkeit des Mantels
- höhere mechanische Festigkeit

dank geringem Gewicht, hoher Zugfestigkeit, grösserem Leitwert, dickeren Wandstärken

Eine Exklusivität von



**CABLES CORTAILLOD SA**  
ENERGIE ET TELECOMMUNICATIONS  
CH-2016 CORTAILLOD TEL. 038/441122

# Leistungsschalter von SACE

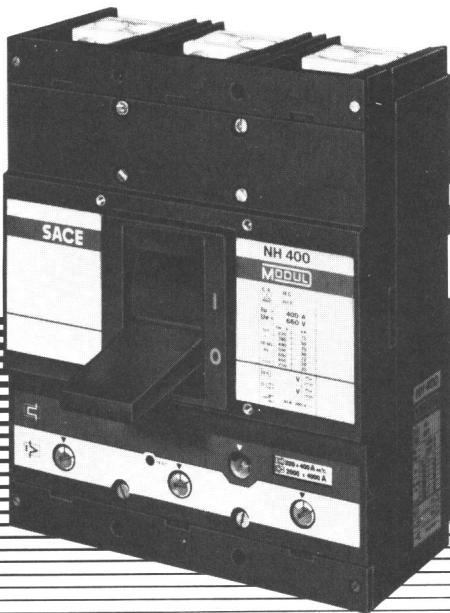
Unsere Stärke  
seit über 20 Jahren

*zum Beispiel Reihe*  
**MODUL -  
die Kompakten**



Nennströme: bis 1000A  
Nennspannung: 660V~/250V=

Abschaltvermögen: bis 50kAeff.



## Anwendungen:

- Transformatoren-Sekundärschalter bis 630kVA, mit selektiver Verzögerung
- Abgangsschalter in Hauptverteilungen
- Motorschutzschalter
- Eingangshauptschalter von Maschinen und Anlagen etc.

## Ausführungen:

- 2-, 3- und 4-polig
- Feste, steck- oder ausziehbare Montage
- Kipphobel-, Drehhebel- oder Motorantrieb
- Verschiedenste Zubehörteile für Netzüberwachung, Signalisierung, Stellungsanzeige, Verriegelungen.

Generalvertretung für die Schweiz:

**TRACO ZURICH**

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TELEFON 01 201 07 11

Haben Sie aktuelle  
Probleme? Unsere  
Verkaufingenieure  
stehen zu Ihrer Verfügung.